

河南师范大学

二〇一四年硕士研究生入学考试业务课试卷

科目代码: 243 名称: 德语 适用专业或方向: 英语语言文学专业、外国语言学及应用语言学
(必须在答题纸上答题, 在试卷上答题无效, 答题纸可向监考老师索要)

I. Wählen Sie die richtige Lösung. (24 P)

- 1) Das ist die Brieftasche _____.
A. einem alten Kunden B. eines alten Kunden C. einer alten Kunde D. eine alte Kunde
- 2) Früher _____ samstags gearbeitet.
A. wird B. wurde C. hat D. war
- 3) Der Verlag hat mehrmals angerufen. Das Buch _____ bis Ende dieses Monats fertig zu übersetzen.
A. ist B. hat C. scheint D. braucht
- 4) Die weltweite Kommunikation wird viel leichter, _____ man das Internet benutzt.
A. nachdem B. dadurch C. indem D. als
- 5) Sie hat den Vertrag unterschrieben, _____.
A. ohne ihn vorher genau gelesen zu haben B. statt ihn vorher genau gelesen zu haben
C. ohne ihn vorher genau zu gelesen haben D. statt ihn vorher genau zu gelesen haben
- 6) Sei so nett und _____ mir mal beim Waschen!
A. hilf B. helfen Sie C. helfe D. hilfst du
- 7) _____ Tiere als auch Pflanzen brauchen Sonnenschein, Luft und Wasser.
A. Sowohl B. Dass C. Nicht nur D. Ebenfalls
- 8) _____ der Sportunterricht in anderen Schulen gekürzt wird, haben die Schüler bei uns mehr Zeit, Sport zu treiben.
A. Seitdem B. Bis C. Bevor D. Während
- 9) Der schwer _____ Motorradfahrer konnte nach wenigen Tagen das Krankenhaus wieder verlassen.
A. verletzende B. verletzte C. verletzenden D. verletzten
- 10) Hier gibt es fast nichts, _____ ich mich interessiere.
A. was B. wofür C. für was D. das
- 11) _____ mir hilft, _____ danke ich herzlich.
A. Wer, dem B. Wem, der C. Der, wem D. Dem, wer
- 12) Wann möchtest du uns deine neue Wohnung zeigen?---Morgen zeige ich _____.
A. euch sie B. ihr sie C. sie ihnen D. sie euch
- 13) Je höher man steigt, desto _____.
A. man fällt tiefer B. fällt man tiefer
C. tiefer man fällt D. tiefer fällt man

14) Ist er nicht mehr da?

A. Doch, er ist schon da.

B. Ja, er ist noch da.

C. Doch, er ist noch da.

D. Ja, er ist schon da.

15) Wenn ich Zeit _____, wäre ich gern zu euch gekommen.

A. gehabt hätte

B. habe

C. haben würde

D. hätte

16) Ich habe ihn heute _____ dreimal gesehen, kam aber nicht dazu, mit ihm zu sprechen.

A. obwohl

B. zwar

C. trotz

D. trotzdem

II. Leseverständnis (32 P)

Text A (15 P)

Wu Xing kommt aus China. Er ist erst vor ein paar Tagen in Deutschland 1. Jetzt studiert er an der TU Berlin. Hier hat er seinen Landsmann Yang Ping kennen gelernt. Sie unterhalten 2 heute über das Studium in Berlin. Wu Xing findet das Studium hier ganz 3 als in China. Alles ist fremd für ihn.

Yang Ping lebt schon 4 einem Jahr in Berlin. Er hat einige Erfahrungen gemacht und kann seinem Landsmann deshalb viel 5 dem Studium erzählen. Die Studenten müssen bestimmte Vorlesungen hören. Sonst aber können sie sich aus dem Vorlesungsverzeichnis aussuchen, was sie 6. Es besteht hier keine Anwesenheitskontrolle. Aber dafür gibt es eine scharfe Leistungskontrolle. Die Prüfungen muss man 7, wenn man das Studium erfolgreich abschließen möchte.

In der Freizeit kann man sich mit 8 beschäftigen: z.B. mit Sport, Musik usw. Das reiche Kulturleben 9 Yang Ping sehr.

Wu Xing dankt seinem Landsmann sehr 10 seine Hilfe.

Aufgabe: Wählen Sie die richtige Lösung. (15 P)

- | | | | |
|--------------------|-------------|-------------|----------------|
| 1) A. abgefahren | B. gekommen | C. gefahren | D. angekommen |
| 2) A. ihr | B. es | C. sich | D. ihnen |
| 3) A. anders | B. neu | C. gleich | D. gleichfalls |
| 4) A. nach | B. seit | C. mit | D. in |
| 5) A. von | B. über | C. zu | D. bei |
| 6) A. interessiert | B. versucht | C. vorhat | D. bekommt |
| 7) A. nennen | B. bestehen | C. erinnern | D. passen |
| 8) A. wenigem | B. weniges | C. vielem | D. vieles |
| 9) A. gehört | B. genügt | C. schmeckt | D. gefällt |
| 10) A. durch | B. für | C. an | D. über |

Text B (17 P)

Liu Hua ist Chinesin. Sie hat in Beijing Germanistik studiert und dort 2006 ihr Studium abgeschlossen. Danach hat sie drei Jahren bei einer großen Firma in Shanghai gearbeitet. Die

Arbeit gefiel ihr gut. Doch sie wollte mehr von der Welt sehen und noch weiter studieren. So kam Liu Hua vor zwei Jahren nach Deutschland und studiert Germanistik an der Universität Hamburg.

Die Zimmersuche war nicht ohne Probleme. Sie musste ziemlich lange suchen, bis sie endlich ein Zimmer fand. Die Miete ist sehr hoch. Ihr Zimmer hat 15 Quadratmeter und kostet monatlich etwa 200 Euro.

Am Anfang war es sehr schwer für sie, vor allem mit dem Essen. Das Essen schmeckte ihr nicht. Obwohl sie Küche und Bad mit anderen Bewohnern teilte und ab und zu Leute treffen konnte, fühlte sie sich einsam. Sie hatte Heimweh und telefonierte deswegen oft mit ihrer Mutter in China. Das war teuer.

Auch das Studium war zu Beginn für sie problematisch. Sie konnte anfangs nicht viel verstehen, und ihren Studienplan musste sie selbst zusammenstellen. In Deutschland muss man Vorlesungen und Seminare selbst wählen, während in China alles von der Universität organisiert wird. Inzwischen hat sie sich an ihr neues Leben gewöhnt. Nun hat Liu Hua schon zwei Semester hinter sich. In einem Jahr will sie ihr Masterstudium beenden.

Aufgabe 1: Ist das dem Text nach richtig (R) oder falsch (F)? (12 P)

- 1) Liu Hua studierte in Beijing und arbeitete in derselben Stadt.
- 2) Liu Hua kam zum Studium nach Deutschland, weil ihr die Arbeit keinen Spaß gemacht hatte.
- 3) Liu Hua ist schon seit zwei Semestern in Deutschland.
- 4) Es war ziemlich schwer für sie, ein Zimmer zu finden.
- 5) Sie gibt jeden Monat viel Geld für die Zimmermiete aus.
- 6) Das Essen dort in Deutschland schmeckt ihr immer noch nicht so gut.
- 7) Sie war einsam, denn sie hatte gar keinen Kontakt zu anderen Leuten.
- 8) Anfangs hatte sie Probleme mit dem Studium.

Aufgabe 2: Übersetzen Sie die unterstrichenen Sätze ins Chinesische. (5 P)

III. Formen Sie um. (20 P)

- 1) Ich erinnere mich gern an die schöne Zeit in Wien. (对划线部分提问)
- 2) Morgen um 10 Uhr kommt er in Wien an. (改写成将来时)
- 3) Er gibt Geld aus wie einer, der wahnsinnig reich ist. (改写成非现实比较句)
- 4) Zhang berichtet: „Ich war neugierig und nahm mir vor, einen Bericht für den ‚Zeiger‘ zu schreiben.“ (用第一虚拟式改写成间接引语)
- 5) Peter las Zeitungen. Dann spielte er am Computer. (用 nachdem 连接句子)
- 6) Die Arbeit, die er vor einer Woche begonnen hat, ist sehr wichtig.
(将关系从句改成分词短语做定语的形式)
- 7) Durchschnittstemperatur im Januar: Harbin (-20°C) Wuhan (3°C)
(分别用形容词 kalt 的原级和比较级进行比较) (4 P)

- 8) Man kann den Text übersetzen.
(改写成被动态, 再用被动态的一种替代形式表达) (4 P)

IV. Übersetzen Sie die folgenden Sätze. (24 P)

- 1) Seitdem es die Studiengebühren gibt, sind viele neue Stellen an den Universitäten für Dozentinnen und Dozenten geschaffen worden. Leider gibt es nun auch einige Studierende, die sich das Studium nicht mehr leisten können. Sie müssen während des Semesters oder in den Ferien jobben. Für diese Studierenden soll es in Zukunft Stipendien geben.
- 2) Mit 231 Menschen pro Quadratkilometer gehört Deutschland zu den am dichtesten besiedelten Ländern Europas. In den Industriegebieten an den Flüssen Rhein und Ruhr leben die Menschen dicht zusammen - auf jedem Quadratkilometer etwa 5500, während die Bevölkerungsdichte im Nordosten am geringsten ist.
- 3) Eine besonders rosige Zukunft sehen Experten für elektronische Fachbücher. Da die gedruckten Fachbücher aufgrund der kleinen Auflage oft sehr teuer sind, kann der Preis einerseits durch die elektronischen Bücher gesenkt werden. Andererseits sind die elektronischen Bücher wegen der Suchfunktion überlegen.
- 4) Nach der Realschule machte ich eine Ausbildung als Krankenschwester. Nun arbeite ich schon seit zwei Jahren in einem Krankenhaus. Ich bin mit meinem Beruf sehr zufrieden, obwohl ich Schichtarbeit habe und nicht viel verdiene. Ich komme mit meinen Kollegen gut aus. Das finde ich sehr wichtig.
- 5) Die Jugend heute wird als „pragmatische Generation unter Druck“ bezeichnet. Wer es nicht schafft, die Herausforderungen zu bewältigen, wird unter Umständen psychisch krank, greift zu Drogen oder wird gewalttätig. Aber die meisten Jugendlichen können sich vor Drogen schützen.
- 6) Für einen ausländischen Studierenden sei es besonders günstig, sagt Karin, wenn er Mitglied in einem Verein sei, dann könne er nämlich nebenbei auch seine Sprachkenntnisse verbessern. Leider habe ich das zu spät erfahren, sonst wäre ich sofort Mitglied in einem Tischtennis-Verein geworden.